



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Nova Scotia Milk Order

Décret sur le lait de la
Nouvelle-Écosse

SOR/94-626

DORS/94-626

Current to November 13, 2013

À jour au 13 novembre 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 13, 2013. Any amendments that were not in force as of November 13, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 13 novembre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 13 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Nova Scotia Milk Order			Décret sur le lait de la Nouvelle-Écosse	
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	INTERPROVINCIAL TRADE	1	3	MARCHÉ INTERPROVINCIAL	1
4	LEVIES OR CHARGES	1	4	TAXES OU PRÉLÈVEMENTS	1

Registration
SOR/94-626 October 6, 1994

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

Nova Scotia Milk Order

P.C. 1994-1652 October 6, 1994

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to subsections 2(1) and (2) of the *Agricultural Products Marketing Act*, is pleased hereby to repeal the *Nova Scotia Milk Order*, made by Order in Council P.C. 1984-1304 of April 18, 1984*, and to make the annexed Order granting authority to the Nova Scotia Dairy Commission to regulate the marketing in interprovincial and export trade of milk produced in Nova Scotia, in substitution therefor.

Enregistrement
DORS/94-626 Le 6 octobre 1994

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Décret sur le lait de la Nouvelle-Écosse

C.P. 1994-1652 Le 6 octobre 1994

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et en vertu des paragraphes 2(1) et (2) de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Décret sur le lait de la Nouvelle-Écosse*, pris par le décret C.P. 1984-1304 du 18 avril 1984*, et de prendre en remplacement le Décret étendant aux marchés interprovincial et international les pouvoirs de la Nova Scotia Dairy Commission relativement à la commercialisation du lait produit en Nouvelle-Écosse, ci-après.

* SOR/84-316, 1984 *Canada Gazette* Part II, p. 1648

* DORS/84-316, *Gazette du Canada* Partie II, 1984, p. 1648

NOVA SCOTIA MILK ORDER

1. [Repealed, SOR/2001-16, s. 19]

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Act” means the *Dairy Commission Act* of Nova Scotia; (*Loi*)

“Commission” means the Nova Scotia Dairy Commission established pursuant to the Act; (*Commission*)

“milk” means milk or cream from cows, produced in the Province of Nova Scotia for consumer use in liquid form in Canada; (*lait*)

“Plan” means any plan for the marketing of milk, established and amended from time to time pursuant to the Act. (*plan*)

SOR/2001-16, s. 20.

INTERPROVINCIAL TRADE

3. (1) Subject to subsection (2), the Commission is authorized to regulate the marketing of milk in interprovincial trade and for that purpose may, with respect to persons and property situated within the Province of Nova Scotia, exercise all or any powers like the powers exercisable by the Commission in relation to the marketing of milk locally within the province under the Act and a Plan.

(2) The authority to regulate the marketing of milk in interprovincial trade does not include any power that is exercised by the Canadian Dairy Commission under the *Canadian Dairy Commission Act* in relation to the marketing of milk in interprovincial trade.

SOR/2001-16, s. 21.

LEVIES OR CHARGES

4. The Commission may, in relation to the powers granted to it under section 3,

(a) fix and impose levies or charges on milk or any component of milk and collect those levies or charges from persons described in subsection 3(1) who are engaged in the production or marketing of milk and for that purpose may classify those persons into groups

DÉCRET SUR LE LAIT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

1. [Abrogé, DORS/2001-16, art. 19]

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent décret.

«Commission» La Nova Scotia Dairy Commission établie en vertu de la Loi. (*Commission*)

«lait» Le lait et la crème provenant de vaches, qui sont produits dans la province de la Nouvelle-Écosse pour consommation sous forme liquide au Canada. (*milk*)

«Loi» La loi de la Nouvelle-Écosse intitulée *Dairy Commission Act*. (*Act*)

«plan» Tout plan de commercialisation du lait établi en vertu de la Loi, compte tenu de ses modifications successives. (*Plan*)

DORS/2001-16, art. 20.

MARCHÉ INTERPROVINCIAL

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les pouvoirs conférés à la Commission par la Loi et le plan relativement à la commercialisation du lait dans la province de la Nouvelle-Écosse, à l’égard des personnes et des biens qui s’y trouvent, sont étendus au marché interprovincial.

(2) Les pouvoirs étendus ne comprennent pas les pouvoirs exercés relativement au marché interprovincial par la Commission canadienne du lait en vertu de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*.

DORS/2001-16, art. 21.

TAXES OU PRÉLÈVEMENTS

4. En ce qui concerne les pouvoirs qui lui sont attribués aux termes de l’article 3, la Commission est habilitée :

a) à instituer et à percevoir des taxes ou prélèvements sur le lait ou ses composantes, à payer par les personnes visées au paragraphe 3(1) qui se livrent à la production ou à la commercialisation du lait et, à cette

and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

(b) use the levies or charges for the purposes of the Commission, including the creation of reserves, the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of milk and the equalization or adjustment among producers of milk of moneys realized from the sale thereof during such period or periods of time as the Commission may determine.

SOR/2001-16, s. 22.

fin, à classer ces personnes en groupes et à fixer les divers montants des taxes ou prélèvements à payer par les membres des différents groupes;

b) à employer à son profit ces taxes ou prélèvements, notamment pour la création de réserves et le paiement des frais et pertes résultant de la vente ou de l'aliénation du lait, et pour une meilleure répartition ou la péréquation, entre producteurs de lait, des sommes rapportées par la vente de lait durant la ou les périodes qu'elle peut déterminer.

DORS/2001-16, art. 22.